

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

PROGRAMA DE ITALIANO

2023

Fundamentación y marco teórico

La competencia en lectura y comprensión de textos en lengua extranjera es la habilidad requerida por la Universidad de Buenos Aires.

El objetivo del desarrollo de esta competencia es que los alumnos de las distintas carreras puedan acceder a la lectura de la bibliografía requerida por las distintas asignaturas y que además se transformen en lectores y estudiantes autónomos de la lengua italiana.

Por medio de nuestros cursos el estudiante recibirá la formación necesaria para lograr dicho objetivo.

Se le darán los input lexicales, morfológicos y sintácticos que le permitirán leer y comprender todo tipo de texto: descriptivos, regulativos, crónicas, crítica, artículos periodísticos y por sobre todo, cualquier texto de tipo argumentativo.

La lectura realizada en clase seguirá la modalidad silenciosa y se complementará con lectura en voz alta, dado que a menudo los alumnos la requieren, pues afirman que la misma les facilita la comprensión.

OBJETIVO GENERALES

Los objetivos de los cursos de Italiano de la Facultad de Ciencias Sociales son:

- 1) Que los alumnos tengan acceso a la bibliografía de sus respectivas carreras en el mencionado idioma.
- 2) Que accedan a textos en italiano sin necesidad de recurrir a la traducción, la cual no siempre es fiel y exacta.
- 3) Utilizar la lengua extranjera como instrumento de estudio.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

a) Que el alumno realice hipótesis sobre los textos a partir del paratexto, de los títulos y subtítulos, como asimismo de las imágenes, cuadros y esquemas.

PRIMER NIVEL

Objetivo específico: que el alumno logre

- reconocer distintos tipos de texto (informativo, publicitario, argumentativo, científico)
- comprender el contenido de un texto con cierto grado de transparencia.

Contenidos

- Ubicación del texto en relación al ambiente histórico, cultural y social (contexto).
- Estructura de un texto: párrafos, temas, hipótesis, conclusiones, etc.

- Aspecto lingüístico: reconocimiento de
 - Artículos definidos e indefinidos, partitivos.
 - Preposiciones simples y “articolate”.
 - Sustantivos: género, número. Sustantivos invariables y con plural anómalo.
 - Adjetivos posesivos y demostrativos. Formas especiales de “quello”.
 - Estructuras: “quello che” “quello di” “ció che”.
 - Adjetivos calificativos. Grados de comparación.
 - Adjetivos indefinidos; uso particular de “ogni”, “qualche”, “chiunque”.
 - El verbo; Modo indicativo completo de los verbos auxiliares y regladas de las tres conjugaciones.
 - Forma pronominal o refleja.
 - Verbo “esserci” (c’è - ci sono)
 - Uso de los auxiliares “essere” y “avere”.
 - Diferencias entre el “Passato prossimo” y el “Passato remoto”.
 - Verbos irregulares de la I conjugación.
- Adverbios de modo, tiempo y lugar más frecuentes
 - Nexos lógicos (dunque, infatti, invece ...)

SEGUNDO NIVEL

Objetivo específico: que el alumno logre

- reconocer la tipología de los textos (ver I nivel)
- realizar una lectura integral (global y lineal)
- comprender un texto con menor transparencia lingüística

Contenidos

- Reconocer el contexto de un determinado texto.
- Reconocer el valor de: las comillas; los dos puntos; los paréntesis; los guiones.
- Aspecto lingüístico: reconocimiento de
 - Pronombres personales: io, la, li, le (dir.) - gli, le (indir.).
 - Pronombres combinados: glielo, gliela, glieli, gliele, gliene.
 - Pronombres relativos: che, chi, quale, cui.
 - Noción del NE pronominal y partitivo.
 - El verbo: Modo Subjuntivo y Condicional.
 - El Modo Imperativo
 - Passato Remoto de algunos verbos irregulares (-dere ; -ndere)
- Conjunciones, adverbios y locuciones adverbiales de uso frecuente.
- Relación entre proposiciones: de causa, de fin, de tiempo, de concesión.
- La forma pasiva con “essere”, “venire”, “andare”.

TERCER NIVEL

Objetivo específico: que el alumno logre

- reconocer la tipología de los textos (ver I nivel)
- efectuar una lectura integral (global y lineal)
- comprender textos, especialmente de tipo argumentativo, complejos, de mayor extensión y con distintas dificultades lingüísticas.

Contenidos

- Revisión de las nociones adquiridas en los niveles precedentes.
- Análisis del mensaje del texto (intenciones del autor)
- Aspecto lingüístico: reconocimiento de
 - Partículas NE, CI, VI en función pronominal y adverbial.
 - Partícula SI: forma impersonal y passivante
 - Verbos irregulares de la II y III conjugación de uso frecuente.
Irregularidad en Passato Remoto / Participio; Presente Indicativo / Subjuntivo / Imperativo.
 - Verbos serviles: auxiliares según el verbo principal.
 - Relación entre proposiciones (hipótesis, condición, consecuencia).

NOTA: Los contenidos de los tres niveles serán inferidos de los textos propuestos, no como un fin en sí mismos sino como medios para lograr la comprensión de aquéllos.

ACTIVIDADES

- Extraer informaciones del texto
- Responder a cuestionarios
- Establecer la veracidad de ciertas aseveraciones sobre el texto
- Ejercicios objetivos de distinto tipo (ej. Múltiple choice)
- Realizar esquemas de contenido, resúmenes, síntesis
- Individualizar temas contenidos en las secuencias
- Establecer las distintas relaciones entre las proposiciones: de causa, de fin, de tiempo, etc.
- Analizar argumentaciones
- Reconocer las tesis propuestas por los diversos autores

REGIMEN DE PROMOCION

- Asistencia: 75% de las clases
- Aprobación de 2 (dos) parciales con promedio 7(siete); si no se alcanzara dicha nota, dicha nota, el alumno deberá rendir examen final.

-Exámenes libres según régimen de la Facultad. El alumno deberá rendir un nivel por turno de exámenes, solamente en los meses de marzo, julio y diciembre, o bien examen global abarcativo de los tres niveles.

Nivel Global: comprende todos los contenidos de los tres niveles y se rinde en modalidad de examen libre

BIBLIOGRAFÍA

A. Material de lectura y fichas de trabajo propuestos por la Cátedra.

B. Cotidianos

Il Corriere della sera (Milano-Roma)

La Repubblica (Roma)

C. Bibliografía General (No para el alumno sino para el posicionamiento didáctico de la cátedra)

Balboni P., *Alias. Approccio alla lingua italiana per allievi stranieri*, Torino, Teorema Libri, 2000.

Balboni P., *Parole comuni culture diverse. Guida alla comunicazione interculturale*, Marsilio, Venezia, 1999.

Balboni P., *Didattica dell'italiano a stranieri*, Bonacci, Siena, 1994.

Balboni P., *Problemi di comunicazione interculturale*, IRRSAE Veneto, 1999.

Balboni P., *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica. Italiano, lingue, straniere, lingue classiche*, UTET Libreria, Torino, 1998.

Balboni, P., *Elementi di glottodidattica*, La Scuola., Brescia, 1985.

Balboni, P., *Glottodidattica e Università. La formazione del professore di lingue*, Liviana, Padova, 1991.

Balboni, P., *Le microlingue scientifico professionali*, UTET Libreria, Torino, 2000.

Balboni, P., *Le sfide di Babele*, UTET Libreria, Torino, 2002.

Baldassarri D., *Lavorare in classe. Tecniche e Attività nelle classi di Italiano Seconda Lingua*, Perugia, Guerra, 2008, coll. «Biblioteca di glottodidattica italiana»

Baldassarri D., *L'italiano e lo straniero. Ovvero: comunicare in Italiano Lingua Seconda*, Perugia, Guerra, 2008, coll. «Biblioteca di glottodidattica italiana»

Barki P. et al., *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra, 2003.

Benucci G., *La grammatica nell'insegnamento dell'italiano a stranieri*, Roma, 1994.

Berretta M., *Linguistica ed educazione linguistica*, Einaudi, Torino, 1978.

Bertocchi D., *Le abilità linguistiche*, Roma, IEI, 1990.

Bosisio C., *Dagli approcci tradizionali al Quadro Comune Europeo di Riferimento. Riflessioni glottodidattiche e applicazioni per l'insegnante di Italiano L2*, Milano, ISU Università Cattolica, 2005.

Calvi M. V., *Didattica di lingue affini. Spagnolo e italiano*, Milano, Guerini Scientifica, 1995.

Caon F. (a cura di), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate. Risorse per docenti di italiano come L2 e LS*, Perugia, Guerra, 1999, coll. «Biblioteca italiana di glottodidattica»

Caon F., *Un approccio umanistico affettivo all'insegnamento dell'italiano a non nativi*, Venezia, Cafoscarina, 2005

Cardona, M., *Il ruolo della memoria nell'apprendimento delle lingue*, Utet Libreria, Torino 2001.

Ceccatelli, Guerrieri G., *Mediare culture*, Roma, Carocci, 2003.

Cerino M.-Ferrari F. -Pandolfi M. E.-Valsecchi R., *Errori rilevanti sui diversi piani della lingua di un gruppo di studenti ispanofoni*, in Itals, Università Ca' Foscari di Venezia, Guerra Edizioni, Perugia, 1,3 2003.

Corno D., *Uso di testi orali e scritti*, Roma, IEI, 1990.

Corno, D. Pozzo, G. *Mente, linguaggio, apprendimento*, La Nuova Italia, Firenze, 1991.

Cortelazzo M.A., *Italiano d'oggi*, Padova, Esedra, 2000.

Coveri L. e Benucci A. Diadori P., *Le varietà dell'italiano. Manuale di sociolinguistica italiana*, Roma, Bonacci, 1998.

D'achille P., *L'italiano contemporaneo*, Bologna, il Mulino, 2006.

D'Addio Colosimo W., *Lingua straniera e comunicazione*, Problemi di glottodidattica, Zanichelli, Bologna, 1978.

Álvarez Méndez, J.M., *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua*, Akl, Madrid, 1987.

Danesi M., *Neurolinguistica e glottodidattica*, Torino, Liviana, 1988.

Danesi, M., *Il cervello in aula, neurolinguistica e didattica delle lingue*, Guerra Edizioni, Perugia 1998.

De Fina A., Bizzoni F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra 2003

De Mauro T. (a cura di), *Come parlano gli italiani*, La Nuova Italia, Firenze, 1994.

De Mauro T., Mancini F., Vedovelli M., Voghera M., *Lessico di frequenza dell'italiano parlato*, Milano, Etas Libri, 1993.

De Mauro T., Vedovelli M., Barni M., Miraglia L., *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo*, Roma, Ministero degli Affari Esteri, 2001

Di Carlo S., *Proposte per una educazione interculturale*, Napoli, Tecnodid, 1994.

Diadori P. (a cura di), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001

Dolci R., Celentin, P.(a cura di), *La formazione di base del docente di italiano per stranieri*, Bonacci Editore, Roma 2000.

Dulay H., Burt M., Krashen S., *La seconda lingua*, Il Mulino, Bologna, 1985.

Favaro G., *Alfabeti interculturali*, Milano, Guerini e associati, 1999.

Forapani D., *Internet per la didattica dell'italiano*, Atene-Parma, Edilingua-Università degli studi di Parma, Centro Linguistico, 2002.

Freddi G., *Didattica delle lingue moderne*, Minerva Italica, Bergamo, 1979.

Freddi G., *Glottodidattica: fondamenti, metodi e tecniche*, UTET Libreria, Torino, 1994.

Freddi G., *Metodologia e didattica delle lingue straniere*, Minerva Italica, Bergamo, 1970.

Galli de' Paratesi N., *Livello soglia per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera*, Strasburgo, Consiglio d'Europa, 1981.

Gentili, C., *I mass media nella lezione di lingua*, Roma, IEI, 1990.

Giacalone Ramat A. (a cura di), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2004

Giacalone Ramat, A., *L'apprendimento spontaneo di una seconda lingua*, Il Mulino, Bologna, 1986.

Giuliani-Balesrino, Ma Clotilde, *L'Argentina degli Italiani*, Collana di testi e documenti n° 18, Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da G. Treccani, 1991.

Larsen-Freeman, D. E Long, M. H., *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*, Madrid, Gredos, 1994.

Lorenzetti L., *L'Italiano contemporaneo*, Roma, Carocci, 2002, coll. «Le Bussole»

Luise M. C., *Italiano come Lingua Seconda. Elementi di Didattica*, Torino, UTET Libreria, 2006.

Luise M. C., *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*, Perugia, Guerra 2000.

Mazzoleni M., Pavesi M. (a cura di), *Italiano lingua seconda. Modelli e strategie per l'insegnamento*, Milano, Franco Angeli, 1991.

Mariani L. (a cura di), *L'autonomia nell'apprendimento linguistico*, La Nuova Italia, Firenze, 1994.

Mezzadri M., *La Frontiera Presente. Internet nella Didattica dell'Italiano*, Perugia, Guerra, 2001, coll. «Biblioteca italiana di glottodidattica».

Mezzadri, M., *I ferri del mestiere*, Guerra Edizione, Perugia 2003 .

Mezzadri, M., *Internet nella didattica dell'italiano. La frontiera presente*, Guerra Edizioni, Perugia, 2001.

Micheli P., (a cura di), *Test di ingresso di italiano per stranieri*, Roma, Bonacci, 1994.

Muñoz Licerias J., *La adquisición de las lenguas extranjeras*, Visor, Madrid, 1992.

nella didattica delle lingue straniere, Carocci, Roma, 1998.

Padovan I., *L'agire comunicativo. Epistemologia e formazione*, Armando ed., Roma, 2000.

Pallotti G. *La seconda lingua*, Bompiani, 2000.

Pallotti G., *Imparare e insegnare l'italiano come seconda lingua. Un percorso di formazione*. Con DVD, Roma, Bonacci, 2005.

Piazza R. (a cura di), *Dietro il parlato. Conversazione e interazione verbale nella classe di lingua*, la Nuova Italia, 1995.

Pichiassi M., *Apprendere l'Italiano L2 nell'Era Digitale. Le Nuove Tecnologie nell'Insegnamento e Apprendimento dell'Italiano per Stranieri*, Perugia, Guerra-Soleil, 2007.

Pinto M. A., Titone R., Gil L., *La coscienza metalinguistica*, Istituti poligrafici internazionali, Pisa, 2000.

Porcelli G., *Educazione linguistica e valutazione*, Petrini, Torino, 1992.

Porcelli G., *Principi di glottodidattica*, Brescia, La Scuola, Brescia 1994.

Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento valutazione, La Nuova Italia Oxford, Milano, 2002.

Santipolo M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006

Santipolo, M., *Dalla sociolinguistica alla glottodidattica*, Torino, UTET Libreria, 2002.

Serra Borneto C. (a cura di), *C'era una volta il metodo. Tendenze attuali*, Carocci Ed., Roma, 1998.

Sobrero A. (a cura di), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1996.

Titone R., *Avamposti della glottodidattica contemporanea*, Perugia, C.I.L.A. Guerra, 1993.

Titone R., *Dal plurilinguismo all'interculturalismo*, Roma, Dimensione europea, 1995.

Titone, R., *Grammatica e glottodidattica*, Armando, Roma, 1992.

Titone R. - Pinto M. A., *Una nueva didáctica: hacia la interacción inter y trans-disciplinaria*, “Università di Roma La Sapienza”, Asociación Cultural Dante Alighieri, Rosario, 1999.

Vedovelli M. (a cura di), *Manuale della certificazione dell'italiano L2*, Roma, Carocci, 2005.

Vedovelli M., *Guida all'italiano per stranieri. La prospettiva del Quadro comune europeo per le lingue*, Carocci Ed., Roma, 2002.

D. Gramáticas

Altieri Biagi, M.L., *La Grammatica dal testo*, Mursia, Torino, 1994.

Altieri Biagi, M.L., *Linguistica essenziale*, Garzanti, Milano, 1989.

Berruto G., *Sociolinguistica dell'Italiano contemporaneo*, La Nuova Italia. Roma, 1988.

Bottiroli G., - Corno, D., *Comunicare Come, Lingua Stile Usi*, Paravia, Torino, 1988.

Cortelazzo M., *Italiano d'oggi*. Esedra. Padova, 2000.

Coveri L. et alii, *Le varietà dell'Italiano. Manuale di Sociolinguistica*, Bonacci, Roma, 1998.

Dardano, M.- Trifone, P., *Grammatica Italiana*, Zanichelli, Bologna, (nuova edizione), 1995. De

Mauro, T., *Come parlano gli italiani*, La Nuova Italia, Firenze, 1997.

Della Casa, M., *Scritto e parlato*, Editrice La Scuola, Brescia, Italia, 1988.

Donegà G.P. - Piva P., *Educazione Linguistica*, Ed. Bulgarini, Firenze, 1993.

Gotti, L., *Parliamoci Chiaro*, Mondadori, Milano, 1985.

Gotti, L., *Esercizi di lingua italiana*, Mondadori, Milano, 1985.

Mezzadri, M., *Grammatica essenziale della lingua italiana*, Guerra edizioni, Perugia, 2001.

Moretti M. - Consonni D., , *Nuova grammatica italiana / Eserciziario*, Sei, Torino, 1992.

Oli-De Bernardis-Sorci, *Il libro di Italiano*, Le Monnier, Milano, 1996.

Oli-De Bernardis-Sorci, *Il quaderno di Italiano*, Le Monnier, Milano, 1996.

Renzi, L., *Grande Grammatica Italiana di consultazione*. Il Mulino. Bologna. Voll.1-3, 1988-1995.

Sabatini F., *La comunicazione e gli usi della lingua*, Loescher Ed., Torino, 1994.

Sensini M., *Le parole e il testo*, Arnoldo Mondadori per la scuola, Milano, 1988.

Serianni L., *Grammatica Italiana*, UTET, Torino, 1989.

Serianni L., *Storia della lingua italiana* (a cura di) Einaudi, Torino, 1994.

E. Diccionarios

Dizionario etimologico della lingua italiana, (voll.I-V), Cortelazzo- Zolli, 1990.

Dizionario italiano ragionato (DIR), Firenze, 1988.

Dizionario Spagnolo- Italiano, Tam L, Hoepli, 1999.

Dizionario enciclopedico di arti, scienze, tecniche, lettere, filosofia, storia, geografia, diritto, economia, Enciclopedia Zanichelli, Bologna, 1999.

Grande dizionario della lingua italiana, Battaglia, UTET, Torino, 1992.

Grande dizionario della lingua italiana, Garzanti, Milano, 1987.

Vocabolario della lingua italiana, Devoto-Oli, Le Monnier, Firenze, 2006.

Vocabolario della lingua italiana, Istituto Enciclopedia Italiana, (voll I-V).

Zingarelli N., *Dizionario della lingua italiana*, Zanichelli, Bologna, 1992.